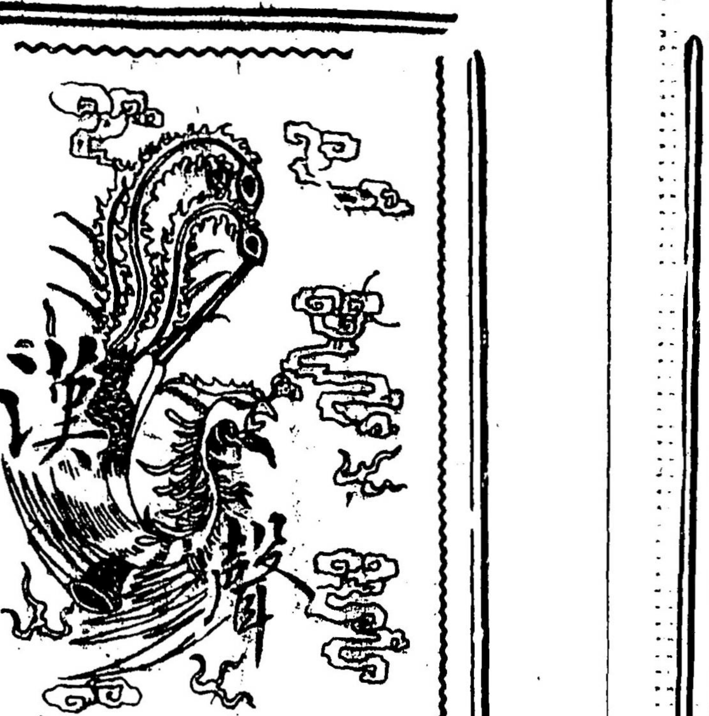

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。

知足常樂，能忍自安。

羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。

一枝自足，安事豐屋。

★體育特輯☆

▲香港職業足球明星張子岱小史

（廿一）

（特稿）戰後香港足球前鋒傑出之一對兄弟球員張子岱，張子慧昆仲，自北美職業足球聯賽結束後，已相繼飛返香港故居，分別效力星島與怡和兩隊聯賽足球勁旅，頓使整個香港足球壇熱鬧起來，政府大球場有連場爆滿盛況，全港球迷掀起一片撲飛狂潮。

張子岱是我國足球有史以來第一個香港華人赴歐去踢職業足球的明星，「阿香」在球場上踢球，有點像戰前渾名上海李惠堂「懶牛」李毓臣的作風約略相似，在戰場中靜如處子，動若脫兔，一發則不可收拾，過關斬將如入無人之境，有萬夫不擋之勇，最後一脚兜扣，往往非門將所能撲救，張子岱為前鋒全材球員，能踢左右兩翼及中鋒五個職位任何一個位置，張子岱與全盛時代的「香港之寶」姚卓然踢法截然不同，姚小黑是一員最佳穿針引線的球星，專門給隊友製造入球機會，且擅於截封，助攻助守，奔馳全場，為前〇線之輸血管，全隊作戰靈魂，踢法與戰前馮神腿二叔馮景祥相同，姚卓然最佳位置，是踢左右內〇兩個職位，兩翼及中〇幷非姚小黑所擅長，張子岱則善盤能射，為前〇最危險人物，其兇勁之左右脚射門，不愧為香港第一號射手，香港球迷大部份都不諒解張子岱過於盤弄扭死波，殊不知張子岱一上陣，對方必須要派一二個球員去緊釘阿香，因此在球賽中，時見阿香而蟹般橫行，疾跑盤球，必定引致敵隊後衛成羣出動圍堵這便是阿香替球隊製造入球的機會，只須張子岱能將球一脚傳出，（〇代鋒）

香港表錶工業技術

達國際水準

▲可稱登峰造極

現在香港表錶之製造技術方面，真可稱登峯造極，而且在生產方面之數字日益龐大，根據較保守之估計，現時香港已經註册之表錶廠，大概有七十餘間，就業人數超過四千人以上，去年全港之表錶產量總額，超過港幣四千萬元之鉅，從上述數字算來，平均每工人每年製成表錶一萬條左右，以該行業來說，其生產效能可以說是相當高。

其實，目前香港所造之表錶并非只是基於價廉而已，其在品質及技術之成就，已迎頭趕上瑞士及美國兩個以往表錶業之先進國家了，因為現在世界許多名表，已經採購香港所製之表錶，作為裝配手錶銷售之用，而且美國方面所輸入之表錶，及其所銷售之數量亦以香港所製造者佔大部份，過去，美國之表錶製造廠，現在已經有許多漸漸變為寫字樓一般之所謂工廠，因為他們從香港輸入表錶然後各自加上其時式裝璜，最後才運往各處銷售，最近據聞瑞士方面之工業人仕鑑於香港表錶製造業之精良技巧，該國有些廠商擬在香港設立製造精密物品工廠之意圖，由此可見世界各國人仕對香港表錶之信心及重視，更因此而令外國人士明瞭香港之產品，現在已經絕非以價廉為主，而香港製品之製造技術之突飛猛進尤為重要也。

▲無題

卡城遠雲

其一

時逢佳節自悲愁，堪懷愛兄旅加遊。
兩地思量人不曉，祗見樓空倍寂寥。

其二

提筆萬語訴何從，自覺當年別太怱。
眼見勞燕去復返，奈何載載未逢君。

× × ×

▲「新春嚴寒」即目疊前韵再賦

余金泉

一章幷柬鄺立邦君教正

鵝毛仍是壅欄干，
彈夾（金勞）卅年歷苦酸。
不屈精神蘇武節，精忠惟有岳飛肝。
堪憐伏織蜘蛛冷，猶慣蹄巢客燕寒。
諛諂建交殊作惡，伏潛蛇蝎一團圓。

△更正：昨載伍善予先生「和訪英雄老兄原玉」詩，其中第一句「八九中來五六家」，「中」字原稿誤寫「衆」字，合更正。

× × ×

一九六九年度

卡城達權社職員表

社長：龔利　余鴻惠
議長：林三合　張椿積
監督：龔安　朱如松
書記：馬汝芬　鄺福
外交：勞逢鏘　朱錫才
財政：丘就　黃開强
調查：許琼珠　朱富源
核數：關振明　鄭華
催收：余沛　梁子能

一九六九年度

卡城民治黨職員表

顧問：張椿積　余鴻惠　林三合
　黃寶深　鄧桂儒
主委：馬若夢　胡儒
執行委員：馬若夢　胡儒　龔利
　黃明强　張椿積　余鴻惠
　林[illegible]　謝成武　陳健民
　黃寶深　馬汝芬　龔安
　吳沖霄
候補執行委員：張炎欣　黎家振
　黃遠濟　黃超山　丘就
　馬惠暢　朱如松
監察委員：朱如松　周偉烈
　伍兆祖　余沛　黃紹希
　鄺福　黃樹琼　吳松長
　李國彥
候補監察委員：謝成武　張炎欣
　胡榮　梁子能　林擧溢
書記：胡儒　龔利　馬汝芬
　關振明
外交：勞逢鏘　李廷俊
財政：黃開强　丘就
文教：余鴻惠　胡儒　龔利
　陳健民　劉計鍊
慈善：朱如松　關振明　龔安
　李高　朱錫才
宣傳：黃寶深　黃超山　龔利
　伍兆祖　馬汝芬
調查：許琼珠　龔安　梁鐘文
　梁彬邦　朱富源
訓練：龔利　陳健民　鄭華
　馬惠暢　李高
核數：龔利　馬汝芬
催收：龔安　余沛

一九六九年職員表

卡城洪門實業部

總理：張椿積　余鴻惠
監督：朱如松　鄭華
書記：胡儒　馬汝芬
財政：黃開强　丘就
外交：勞逢鏘　朱錫才
核數：關振明　黎家振
庶務：余沛　馬金宗
董事：黃寶深　丘就　黎家振
　鄧桂儒　黃桂棠　袁其
　林遠進　林擧溢　劉孔梅

加拿大雲高華埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

好消息！
各款工藝品 拖鞋 七折至九折
特別大減價
優待日期：壹月十五日至二月十五日
新辦到 猪仔薯干 請早採購

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書函
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加、美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解决一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.
Phone: 254-2141

時代髮型
風格新頴
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮　關添偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St,
Vancouver, B.C
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式
時間早上十一時半至晚上九時半
敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備　函索即奉

温哥華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-8612
237 Powell St, Vancouver 4, B.C.

合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社歐洲旅行團
三月廿七日由本埠起程至四月十七日回埠，包括食宿共加幣九百九十五元，單人房加八元，旅遊九國，英、德、法、意、荷、瑞、奧、黎、摩、各地名勝，僑胞有意參加者，早日報名，歡迎函電詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社 陳材國良固啓

加拿大温哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嚜」廚刀肉刀。猪仔嚜新刀鉸剪刀刨杔。英國的市打廚刀。依市教鉸剪。英國「IXL」刀杔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一開餐館僑胞注意。常有各欵經碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」
孖人嚜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立[illegible]司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到美國的斯嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-1244

新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇膽
雪蛤膏　冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗腎
大帮批發